

[www.drglobalfilmfestival.org](http://www.drglobalfilmfestival.org)



# III Festival de Cine Global Dominicano - 2009

## III Dominican Republic Global Film Festival - 2009

Temas Globales, Historias Personales | Global Issues, Personal Stories

programa / program  
todas las películas, todas las actividades!  
all the films, all the events!

18-22  
noviembre  
november  
18-22  
2009

Para más Información / More Information  
Calle Capitán Eugenio de Marchena No. 26, La Esperilla  
Tel.: 809-685-9966 Ext. 2447 y 2449



una iniciativa de  
FUNGLODE | GFDD

	<p style="text-align: center;"><b>MARTES</b> <b>TUESDAY</b> <b>17</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>MIÉRCOLES</b> <b>WEDNESDAY</b> <b>18</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>JUEVES</b> <b>THURSDAY</b> <b>19</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VIERNES</b> <b>FRIDAY</b> <b>20</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>TEATRO NACIONAL</b></p> <p>Palacio de la Cultura, Av. Máximo Gómez Esq., Pedro Henríquez Ureña, Santo Domingo 809.6873191</p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>9 AM Sergio (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 26)</i> <b>Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/</b> Discussion session on the Role of International Organizations</p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>9 AM The Cove (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 17)</i> <b>Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Tributo/Tribute to Omar Sharif Touched (Rated: PG-16)/Ceremonia de apertura/Opening Night (Pág./Page 28)</b></p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>9 AM P-Star Rising (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 26)</i> <b>Actuación musical por P-Star/Musical performance by P-Star</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces (Rated: R)</b> <i>(Pág./Page 19)</i></p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>9 AM Al Cruzar la Línea/The End Of The Line (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 28)</i> <b>Conversatorio: Los Efectos de la Sobrepesca/</b> Discussion Session: Overfishing and its Global Consequences • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16)</b> <i>(Pág./Page 32)</i></p>
<p style="text-align: center;"><b>BIBLIOTECA UASD</b></p> <p>Auditorio de la Biblioteca, Av. Alma Mater, Zona Universitaria, Santo Domingo 809.535.8273 809.682.1754</p>			<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>5 PM The Cove (Pág./Page 28)</b> <b>Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7:30 PM Entre Nos (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 19)</i> <b>Conversatorio: La Migración, Causas y Consecuencias/Discussion Session: Migration,Causes and Consequences</b></p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>5 PM Los que se Quedan/Those Who Remain (Pág./Page 31)</b> <b>Conversatorio sobre la Migración, Causas y Consecuencias/Discussion: Migration, Causes and Consequences</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7:30 PM Cinco Días Sin Nora/ Nora's Will (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 25)</i></p>
<p style="text-align: center;"><b>CINEMATECA</b></p> <p>Plaza de la Cultura Av. Máximo Gómez Esq., Pedro Henríquez Ureña 809.685.9396 - 809.683.6102</p>			<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Los Viajes del Viento/The Wind Journeys (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 30)</i> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>10 PM La Ventana/The Window (Rated:G)</b> <i>(Pág./Page 31)</i></p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Araya (Rated: NR)</b> <i>(Pág./Page 18)</i> <b>Panel: Preservación y restauración de películas/Panel Discussion: Film Restoration and Conservation</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>10 PM Corazón del tiempo/Hearth of Time (Pág./Page 22)</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>CLUB MAURICIO BÁEZ</b></p> <p>Calle Mauricio Báez No. 175, Villa Juana 809.565.3462 - 809.227.2286</p>			<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>10 AM Al Cruzar La Línea/The End of the Line (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 28)</i> <b>Conversatorio: Los Efectos de la Sobrepesca/Discussion Session: Overfishing and its Global Consequences</b> • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM Mi Vida en Grecia/My Life in Ruins (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 24)</i></p>	<p>• <i>Cortos/Shorts</i> <b>10 AM P-Star Rising (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 26)</i> <b>Actuación musical por P-Star/Musical performance by P-Star</b> Q&amp;A • <i>Cortos/Shorts</i> <b>7 PM La Nana/The Maid (Pág./Page 29)</b> Q&amp;A</p>
<p style="text-align: center;"><b>PALACIO DEL CINE</b></p> <p>Ave. Venezuela Ensanche Ozama 809.788-0705</p>			<p><b>5 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16)</b> <i>(Pág./Page 32)</i> <b>7:15 PM La Mujer del Anarquista/Anarchist's Wife (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 27)</i> <b>9:30 PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 30)</i></p>	<p><b>5 PM 500 Días con Ella/500 Days Of Summer (Rated: PG-13)</b> <i>(Pág./Page 18)</i> <b>7:15 PM Los Viajes del Viento/The Wind Journeys (Rated: PG)</b> <i>(Pág./Page 30)</i> <b>9:30 PM El Silencio de Lorna/Lorna's Silence (Rated: R)</b> <i>(Pág./Page 24)</i></p>
<p style="text-align: center;"><b>FUNGLODE</b></p> <p>Capitán Eugenio de Marchena No. 26, La Esperilla Santo Domingo 809.685.9966</p>		<p>10 AM - 1 PM <b>Clase magistral: Subtitulación/</b> Master Class: Subtitling</p>	<p><b>9 AM - 1PM - Taller: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio - en asociación con UCLA y la Embajada de los Estados Unidos/Workshop: "Know the People, know the Industry": Learning the Tools of the Trade, - in association with UCLA and US Embassy in Santo Domingo. 2<sup>nd</sup> Floor</b> <b>10 AM - 12 PM Panel: Los cortometrajes: ¿Son arte por sí mismos o son sólo un Corto?/Panel: Film Shorts: An art in itself or a short film?</b> <b>2 - 4 PM Panel: Diálogo con los directores de Festivales - una ruta de distribución/ Panel: Festival Directors in Dialogue - A route for Distribution</b> <b>3 - 6 PM Taller UCLA: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio 2do piso/UCLA Workshop: "Know the people, know the industry". Learning the tools of the trade. 2<sup>nd</sup> Floor</b> <b>5 - 7 PM - Panel: La tecnología como herramienta de desarrollo: Cómo iniciar un Cine Club/Panel: Technology as a development tool: How to start a Cinema Club</b></p>	<p><b>10 AM - 12 PM Presentación de Ibermedia/Ibermedia Presentation</b> <b>10 AM - 12 PM Panel: El Internet, amigo o enemigo: nuevos sistemas de distribución, distribución alternativa, mercadeo y más allá/Panel: Internet: Friend or Foe? New Distribution Systems, Alternative Distribution, Marketing and Beyond.</b> <b>2 - 4 PM Presentación: Autodesk, Media and Entertainment, cine digital/Presentation: Autodesk, Media and Entertainment; Digital Cinema.</b> <b>2 - 4 PM Panel: ¿Son los cineastas agentes de cambio social?/Panel: Are Filmmakers Agents of Social Change?</b> <b>2 - 4 Presentación: Como colocar tu música en televisión y películas (para compositores de canciones y bandas sonoras)/Presentation: How to place your music in Film/TV FUNGLODE</b></p>

**SÁBADO  
SATURDAY  
21**

• *Cortos/Shorts*  
7 PM La Soga  
(Rated: PG-16)  
(Pág./Page 23)  
Q&A

• *Cortos/Shorts*  
5 PM Ella es el Matador/She is the Matador  
(Pág./Page 20)

• *Cortos/Shorts*  
7:30 PM La Mujer del Anarquista/Anarchist's Wife (Rated: PG)  
(Pág./Page 27)

• *Cortos/Shorts*  
7 PM Ella es el Matador/She is the Matador  
(Pág./Page 27)  
Conversatorio: La trascendencia de los roles de género/Discussion session: Transcending Gender Roles  
• *Cortos/Shorts*  
10 PM Food. Inc. (Rated: PG)  
(Pág./Page 21)  
Q&A

**10 AM Actor's Studio**  
• *Cortos/Shorts*  
4 PM Presentación de cortos/Shorts presentation  
• *Cortos/Shorts*  
5 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR)  
(Pág./Page 25)  
Conversatorio: La libre expresión como herramienta para el empoderamiento/Discussion session: Empowerment through Self Expression

5:15 PM Corazón del Tiempo/Heart of Time  
(Pág./Page 22)  
7:15 PM El Árbol de Lima/Lemon Tree  
(Rated: PG-13)  
(Pág./Page 23)  
9:30 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces (Rated: R)  
(Pág./Page 19)

9 AM - 1 PM Taller UCLA: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio. 2do piso/UCLA Workshop: "Know the people, know the industry". Learning the tools of the trade. 2<sup>nd</sup> Floor  
10 AM - 12 PM Panel: Licencia para sincronización del uso de una composición ó banda sonora/Panel: Synch Performance Licence for use of a composition on a Soundtrack.  
2 - 4 PM - Panel: Cineastas dominicanos y haitianos: Experiencias desde la diáspora/Panel: Dominican and Haitian Filmmakers: Experiences from the Diaspora.  
3 - 6 PM -Taller: "Conoce a la gente, conoce a la industria": Aprendiendo las herramientas del negocio - en asociación con UCLA y la Embajada de los Estados Unidos/Workshop: "Know the People, know the Industry": Learning the Tools of the Trade, - in association with UCLA and US Embassy in Santo Domingo. 2<sup>nd</sup> Floor

**DOMINGO  
SUNDAY  
22**

Premiación Entrega de cortos/  
Film Shorts Award  
•• *Corto Premio Único/*  
*Film Short Award Winner*  
6 PM Sol Caribe/Ceremonia de Clausura/Closing Night  
(Pág./Page 33)

• *Cortos/Shorts*  
5:00 PM El Silencio de Lorna/  
Lorna's Silence  
(Pág./Page 24)

*Corto Premio Único/*  
*Film Short Award Winner*  
7:30 PM Los Viajes del Viento/  
The Wind Journeys (Rated: PG)  
(Pág./Page 30)

•• *Corto Premio Único/ Film Short Award Winner*  
7 PM 500 Días Con Ella/500 Days of Summer (Rated: PG-13)  
(Pág./Page 18)  
•• *Corto Premio Único/Film Short Award Winner*  
10 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR)  
(Pág./Page 25)

• *Cortos/Shorts*  
11 AM Lo Bello de la Pelea/Beauty of The Fight (Rated: R)  
(Pág./Page 19)  
Q&A  
• *Cortos/Shorts*  
4 PM El Árbol de Lima/Lemon Tree  
(Rated: PG-13)  
(Pág./Page 23)

5:15 PM Los Que Se Quedan/Those Who Remain  
(Pág./Page 31)  
7:15 PM La Ventana/The Window  
(Rated: G)  
(Pág./Page 31)  
9:15 PM Gigante/Giant (Rated: PG)  
(Pág./Page 21)

10 AM - 12 PM - Actuación para TV y películas/Acting for TV and Film  
10AM - 12 PM Distribución Cinematográfica y otras Fuentes Potenciales de Facturación/Film Distribution and other Potential Revenue Streams

**LUNES  
MONDAY  
23**

•• *Corto Premio Único/ Film Short Award Winner*  
7 PM Los Abrazos Rotos/Broken Embraces (Rated: R)  
(Pág./Page 19)  
•• *Corto Premio Único/ Film Short Award Winner*  
10 PM El Silencio de Lorna/  
Lorna's Silence (Rated: R)  
(Pág./Page 24)

7:15 PM Araya (Rated: NR)  
(Pág./Page 18)  
9:30 PM Cinco Días sin Nora/  
Nora's Will (Rated: PG-13)  
(Pág./Page 25)

• Cortos/Shorts - Concurso de Cortometrajes dominicanos de DRGFF. Diez ganadores con menciones especiales/First Dominican Short Film competition (DRGFF). Ten runners-up will be screened prior to each movie.  
•• Corto Premio único/Short award winner - Ganador del primer concurso de Cortometrajes Dominicano de DRGFF/The prize winning Short of the First Dominican Short Film Competition (DRGFF).

"Conserva la vida con pequeños detalles.  
Guardando este calendario conservas un árbol."  
"Small actions can make a huge impact.  
Keep this calendar, preserve a tree."

**MARTES  
TUESDAY  
24**

•• *Corto Premio Único/Film Short Award Winner*  
7 PM La Mujer del Anarquista/  
Anarchist's Wife (Rated: PG)  
(Pág./Page 27)  
•• *Corto Premio Único/Film Short Award Winner*  
10PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (Rated: PG-13)  
(Pág./Page 30)

7:15 PM Ella es el Matador/  
She is the Matador (Rated: PG)  
(Pág./Page 27)  
9:30 PM Touched (Rated: PG-16)  
(Pág./Page 17)

**MIÉRCOLES  
WEDNESDAY  
25**

•• *Corto Premio Único/Film Short Award Winner*  
7 PM Al Cruzar la Línea/The End of The Line (Rated: PG)  
(Pág./Page 28)  
•• *Corto Premio Único/Film Short Award Winner*  
10 PM La Dulce Vida/Happy-go-lucky  
(Rated: R)  
(Pág./Page 22)

7:15 PM Food. Inc. (Rated: PG)  
(Pág./Page 21)  
9:30 PM Sol Caribe  
(Pág./Page 33)

	<b>SANTIAGO/CURSA</b> Av. Olímpica, La Barranquita, Santiago de los Caballeros 809.247.0253	<b>PUERTO PLATA/CURA</b> Carretera Puerto Plata - Santiago, km 2 1/2 Puerto Plata 809.970.7227	<b>NAGUA/CURNA</b> Calle Principal, La Cruz, Nagua 809.584.2743	<b>CAP CANA</b> 809.562.9191 ext. 5180 6 809.544.4343
<b>MARTES TUESDAY 17</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7:00 PM La Soga (Rated: PG-16) Ceremonia de Apertura/Opening Night (Pág./Page 23)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7:00 PM La Nana/The Maid Ceremonia de Apertura/Opening night (Pág./Page 29)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7:00 PM Sin Nombre/Without Name (Rated: PG-16) Ceremonia de Apertura/Opening night (Pág./Page 32)</li> </ul>	
<b>MIÉRCOLES WEDNESDAY 18</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM P-Star Rising (Rated: PG) (Pág./Page 26) Actuación musical por P-Star/Musical performance by P-Star Q&amp;A</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM La Ventana/The Window (Rated: G) (Pág./Page 31) Q&amp;A</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Juan Bosch: Sólo Letras (Pág./Page 32) Q&amp;A</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7:00 PM El árbol de Lima/ Lemon Tree (Rated PG-13) (Pág./Page 23 )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Sergio (Rated: PG) (Pág./Page 26 )</li> <li>Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/Discussion session: The Role of International Organizations</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM La Dulce Vida/Happy-Go-Lucky (Rated: R) (Pág./Page 22 )</li> </ul>	
<b>JUEVES THURSDAY 19</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Lo Bello de la Pelea/ Beauty of the Fight (Rated: NR) (Pág./Page 20)</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM 500 Días con Ella/ 500 Days of Summer (Rated: PG-13 (Pág./Page 18)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Los que se Quedan/Those Who Remain (Pág./Page 31)</li> <li>Conversatorio: Migración, Causas y Consecuencias/Discussion session: Migration, Causes and Consequences</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 4 PM Solo Cuando Bailo/Only When I Dance (Rated: NR) (Pág./Page 25)</li> <li>Conversatorio: La libre expresión como herramienta para el empoderamiento/Discussion session: Empowerment through Self Expression</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Corazón del Tiempo/Heart of Time (Pág./Page 22) Q &amp; A</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 3 PM Ella es el Matador/ She is the Matador (Rated: PG) (Pág./Page 27 )</li> <li>Conversatorio: Transcendiendo los Roles de Género/Discussion Session: Transcending Gender Roles</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Touched (Rated: PG-16) (Pág./Page 27 ) Q &amp; A</li> </ul>	
<b>VIERNES FRIDAY 20</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Sergio (Rated: PG) (Pág./Page 26)</li> <li>Conversatorio: El Papel de las Organizaciones Internacionales/Discussion session: The Role of International Organizations</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Entre Nos (Rated: PG-13) (Pág./Page 19)</li> <li>Conversatorio: Migración, Causas y Consecuencias/Discussion session: Migration, Causes and Consequences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Food Inc. (Rated: PG) (Pág./Page 21)</li> <li>Conversatorio: Seguridad Alimentaria &amp; Corto "Chocolate Country"/Discussion session: Food Security &amp; Short Chocolate Country</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 4 PM The Cove (Rated PG-13) (Pág./Page 28)</li> <li>Panel temático: Las Amenazas para la Conservación de Mamíferos Marinos/Thematic Panel: Threats to Marine Mammal Conservation</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Mi Vida en Grecia/My Life in Ruins (PG-13) (Pág./Page 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 10 AM Juan Bosh: Sólo Letras (Pág./Page 32 ) Q&amp;A</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 3 PM Lo Bello de la Pelea/ Beauty of the Fight (Rated: NR) (Pág./Page 20 )</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Gigante/Giant (Rated: PG) (Pág./Page 21 ) Q&amp;A</li> </ul>	<b>8 PM Sol Caribe</b> (Pág./Page 33 )
<b>SÁBADO SATURDAY 21</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10 AM Actor's studio (lugar/place: Gran Teatro del Cibao)</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Gigante/Giant (Rated: PG) (Pág./Page 21)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10 AM Actor's Studio</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 4 PM P-Star Rising (Rated: PG) (Pág./Page 26)</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM La Teta Asustada/The Milk of Sorrow (PG-13) (Pág./Page 30)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10 AM Actor's Studio</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 3 PM La Ventana/The Window (Rated: G) (Pág./Page 31 )</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 7 PM Cinco Días sin Nora/ Nora's Will (Rated: PG-13) (Pág./Page 25 )</li> </ul>	<b>8 PM Touched (Rated: PG-16)</b> (Pág./Page 17 )
<b>DOMINGO SUNDAY 22</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 6 PM La Nana/The Maid (Pág./Page 29)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 4 PM La Dulce Vida/Happy-go-lucky (Rated: R) (Pág./Page 22)</li> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 6 PM Touched (Rated: PG-16) (Pág./Page 17)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Cortos/Shorts</i> 3 PM El Corazón del Tiempo/ Heart of Time (Pág./Page 22 )</li> <li>• <i>Corto Premio Único/ Film Short Award Winner</i> 7 PM Mi Vida en Grecia/My Life In Ruins (Rated: PG-13) (Pág./Page 24 )</li> </ul>	

"Conserva la vida con pequeños detalles.  
Guardando este calendario conservas un árbol."

"Small actions can make a huge impact.  
Keep this calendar, preserve a tree."



• Cortos/Shorts - Concurso de Cortometrajes dominicanos de DRGFF. Diez ganadores con menciones especiales/First Dominican Short Film competition (DRGFF). Ten runners-up will be screened prior to each movie.

• Corto Premio Único/Short award winner - Ganador del primer concurso de Cortometrajes Dominicano de DRGFF/The prize winning Short of the First Dominican Short Film Competition (DRGFF).